



## TLAČOVÁ SPRÁVA NÁRODNÉHO DIVADLA KOŠICE

### Bezhraničná láska alebo stavanie kultúrnych mostov v novom košickom Romeovi a Júlii

#### Prvou premiérou roka 2025 jedinečný projekt spolupráce Národného divadla Košice a Némzeti Színház z Budapešti

**Národné divadlo Košice ako prvé na Slovensku uvedie jedinečný projekt cezhraničnej spolupráce, novú inscenáciu svetoznámej drámy Williama Shakespeara ROMEO A JÚLIA / RÓMEÓ ÉS JÚLIA, ktorá je spoločnou produkciou Činohry a Baletu Národného divadla Košice a Némzeti Színház z Budapešti. Premiéra inscenácie v slovenskom a maďarskom jazyku bude v piatok 17. januára 2025 zároveň prvou premiérou košického divadla v roku 2025.**

Známy príbeh tragickej lásky dostane v novej košickej inscenácii úplne nový rozmer a ako uvádzajú tvorcovia jej mottom je bezhraničná láska a stavanie kultúrnych mostov. Shakespeareove znepriatelené rodiny Montekovcov a Kapuletovcov budú mať medzi sebou ešte jednu hranicu – jazyk. Kapuletovcov budú hrať v slovenčine herci košickej činohry, Montekovcov v maďarčine herci budapeštianskeho Némzeti Színház. Z Budapešti prišiel do Košíc aj celý inscenačný tím pod vedením generálneho riaditeľa a zároveň režiséra Attilu Vidnyánszkeho.

„Som veľmi šťastný, že sme opäť prví na Slovensku, ktorí sme iniciovali túto cezhraničnú spoluprácu dvoch národných divadiel, spoluprácu hercov, tvorivých tímov. Umenie spája a aj toto predstavenie je toho dôkazom. Táto spolupráca by mala byť inšpiráciou pre všetky divadlá na Slovensku, inšpiráciou k tomu, aby sme si nielen vymieňali naše predstavenia, ale robili aj spoločné projekty prostredníctvom spájania interpretov. To, čo som doteraz videl na skúškach je prílev lásky medzi národmi, medzi ľuďmi, ktorú určite ocenia aj diváci, hoci sa bude hrať v dvoch jazykoch s titulkami. Som rád, že sme túto šancu v Košiciach dostali. Budem šťastný, keď na toto predstavenie prídu slovenskí aj maďarskí diváci a budem pozorne sledovať ako spracovávajú dva jazyky na javisku,“ hovorí Ondrej Šoth, generálny riaditeľ Národného divadla Košice.

Podľa generálneho riaditeľa Némzeti Színház z Budapešti a režiséra Attilu Vidnyánszkeho sa v Košiciach rodí niečo dobré, niečo pravé. „Na začiatku všetkého bolo hostovanie Národného divadla Košice, po ktorom sme zistili, že máme spoločné predstavy o umení, budúcnosti aj spolupráci. A najvyššou úrovňou spolupráce je vždy spoločná produkcia a tak sme hľadali, čo by to mohlo byť. Prirodzene sa núvalo fantastické dielo Romeo a Júlia, cez ktoré môžeme nájsť porozumenie, obzvlášť v súčasnej situácii. V skutočnosti sa to podstatné už stalo na skúškach. Obklopuje nás láska a spolupatričnosť. Človek prichádza na to, že je oveľa viac vecí, ktoré nás spájajú ako tých, ktoré nás rozdeľujú,“ dodal Attila Vidnyánszky.

Riaditeľke Činohry NDKE Alene Ďuránovej je ako herečke ľúto, že v novej inscenácii nehrá. „Bola som sa pozrieť na skúškach a môžem veľmi zodpovedne prehlásiť, že sa rodí výnimočný projekt. Hlavne je to spolupráca dvoch národných divadiel a s touto myšlienkou prišiel náš generálny riaditeľ Ondrej Šoth, za čo mu veľmi pekne ďakujem,“ zdôraznila Alena Ďuránová a pridala aj svoje postrehy zo skúšok novej inscenácie, ktoré videla:

„Keď som sa na skúškach dívala na hercov, zdalo by sa, že si vôbec nerozumejú. Slovenskí herci nevedia po maďarsky, maďarskí herci po slovensky. Ale je to absolútny omyl. Videla som kompaktný celok, kde všetci veľmi presne vedia, čo hrajú, v akej situácii sa nachádzajú a absolútne si rozumejú. A to je pre mňa obrovská mágia a sila divadla, ktorá zotiera všetky takzvané nedorozumenia a nepochopenia. Všetci sa spájajú a idú

jednou cestou do jedného cieľa. Som presvedčená, že divadlo má takú veľkú mágiu, že ak sa chce, tak je všetko možné. Verím, že 17. januára prinesieme divákovi jeden veľký silný zážitok. Ja ho už mám z každej skúšky, ktorú mám za sebou. Držím tejto inscenácii palce.“

Herečka Henrieta Kecerová, ktorá stvárňuje postavu Kapuletovej, pripomína, že činohra vždy závidela baletu a opere to, že ich umenie je multikultúrne a nepozná hranice. „My sme boli obmedzení. Vo chvíli, keď som sa dozvedela o tomto projekte, tak sa mi rozbúšilo srdce, lebo je to geniálny nápad. Vzápätí ma pochytila pred prvou skúškou panika, ako to bude fungovať. Až do chvíle, keď sa otvorili dvere a vstúpil pán režisér s maďarskými kolegami a ja som pochopila, že to bude úžasné. Priniesli neskutočnú energiu a otvorenosť a od prvého momentu nám veľmi pomáhali. A ako herečka som mala veľkú radosť, že som v tejto inscenácii obsadená,“ dodala s úsmevom reagujúc na slová Aleny Ďuránovej.

Samsona v novom Romeovi a Júlii hrá Peter Čižmár, ktorý tiež priznal, že mal veľké obavy. „Pred prvou skúškou som nespal, lebo som si to nevedel predstaviť. A aj na prvej skúške mi pripadalo trochu absurdné, že rozprávame inými jazykmi. Ale to, že sa snažíme niečo dobré vytvoriť, nám každou skúškou pomáhalo. Ja nie som veľmi jazykovo zdatný, ale s kolegom, s ktorým tvorím dvojicu, už nemám problém sa niečo opýtať po slovensky, aj keď on mi odpovedá po maďarsky, lebo samozrejme po slovensky nerozumie. Ale v srdci cítim, že si rozumieme a chápeme sa, lebo sme v prvom rade ľudia,“ dodáva Peter Čižmár.

### **William Shakespeare: ROMEO A JÚLIA / RÓMEÓ ÉS JÚLIA**

**Premiéra:** 17. a 18. januára 2025 o 18:00 v Historickej budove Národného divadla Košice

#### **Realizačný tím:**

Réžia / Rendező: *Attila Vidnyánszky*

Preklad / Fordította: *DezsőMészöly*

Scéna / Diszlet: *Kázmér Tóth*

Kostýmy / Jelmez: *KrisztinaBerszenyi*

Inšpícia / Ügyelő: *Hedviga Cifráková*

Text sleduje / Súlyó: *IvetaVinclová*

Asistent réžie / Rendezőasszisztens: *Peter Cibula*

Pohybová spolupráca: *Dalibor Fabián*

#### **Osoby a obsadenie:**

Romeo / Rómeó, Montague fia: *PéterHerczegh*

Júlia: *Janka Balková*

Vavrinec / Lőrinc barát: *Stanislav Pitoňák*

Dojka / Júlia dajkája: *Adriana Krúpová*

Kapulet / Capulet: *Peter Cibula*

Kapuletová / Capuletné: *Henrieta Kecerová*

Montek / Montague: *Ödön Rubold*

Merkucio / Mercutio, Rómeó barátja: *NándorBerettyán*

Benvolio / Benvolio, Rómeó barátja: *MártonPallag*

Paris / Páris, ifjú nemesúrfi: *Roland Bordás*

Eskalus / Escalus, Verona hercege: *ÁdámSchnell*

Peter / Péter: *József Rácz*

Tybalt / Tybalt, Capuletné unokaöccse: *Martin Stolar*

Samson / Sámson: *Peter Čižmár*

#### **Spoluúčinkuje Balet NDKE:**

*Anne MarieGreveMyhrvold, Kristína Zemanová, Sofia ArriagaHeald, Vlada Shevchenko, EmíliaBerezina, KeiHirozane, SayuriKoike, Klaudia Skopintsev, Dalibor Fabian, Marcel BarnabásMedvecz, MykhailoDenysenko, OleksandrTishchenko, Viktor Mikulišin, DenysYevdokymov, VolodymyrFeshchenko, OleksandrChepelenko*